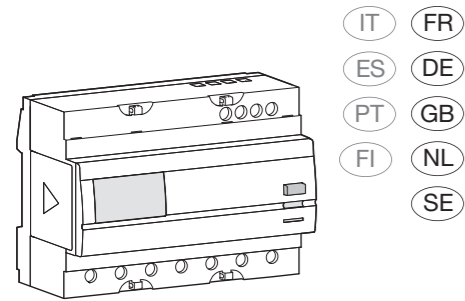


6E 5066.d



- (IT) (FR)
- (ES) (DE)
- (PT) (GB)
- (FI) (NL)
- (SE)

EC365B

Compteur d'énergie triphasé bi-directionnel, entrée directe 100A

Energiezähler dreiphasig bidirektional. Direktmessung 100A

Bi-directional three-phase kwh meter direct 100A

Bidirectionele driefasige energiemeter, directe aansluiting 100A

Energimätare, 3-fas, direkt ingång till 100A, tvåväg

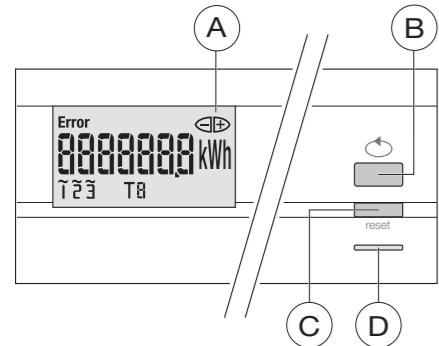
Principe de fonctionnement
Ce compteur d'énergie mesure dans deux registres distincts l'énergie électrique active consommée et produite par l'installation électrique. Il est équipé d'un afficheur digital pour visualisation de l'énergie consommée, de l'énergie produite et de la puissance instantanée. Il est équipé de compteurs totalisateurs et de compteurs partiels avec remise à zéro.

Funktionsprinzip
Der Energiezähler erfasst auf zwei unterschiedliche Arten die von der Anlage verbrauchte aktive elektrische Energie. Er ist mit einem Digitaldisplay ausgerüstet, das die Anzeige von Energieverbrauch, Energieerzeugung und Leistung anzeigt. Er ist mit einem Gesamtzähler und einem Teilzähler mit Zählerrückstellung ausgestattet.

Operating principle
This kilowatt hour meter measures in two distinct registers the active electric energy that is used and produced by an electric installation. This device has a digital LCD to display energy used, energy produced and instantan power. This device has total counters and partial resettable counters.

Werkingsprincipe
Deze energiemeter meet in twee aparte registers het actieve elektrische energieverbruik en de energieproductie van een elektrische installatie. De meter heeft een digitaal display voor weergave van het energieverbruik, de energieproductie en het ogenblikkelijk vermogen. Hij is voorzien van totaalmeters en deelmeters met nulstelling.

Användning
Denna energimätare mäter upp av elinstallationen förbrukad och alstrad aktiv elenergi i två olika register. Den har en LCD-display som ger möjlighet att visa upp förbrukad energi, alstrad energi och momentaneffekt. Den är utrustad med totalmätare och med delmätare med nollställning.



- Présentation du produit**
- A) Afficheur LCD.
 - B) Touche pour défilement des valeurs.
 - C) Touche reset pour remettre à zéro le compteur partiel.
 - D) LED métrologique (2 Wh/impulsion).

- Produktbeschreibung**
- A) LCD-Display.
 - B) Taste zum Durchblättern der Werte.
 - C) Reset um den Teilzähler auf Null zu setzen.
 - D) Blinkende-LED Anzeige (2 Wh/Impuls).

- Product presentation**
- A) LCD display.
 - B) Key to scroll readings.
 - C) Reset to reset the partial counter.
 - D) Metrological LED (2 Wh/impulse).

- Voorstelling**
- A) LCD-display.
 - B) Toets voor het doorlopen van de waarden.
 - C) Reset om de gedeeltelijke teller terug op nul te zetten.
 - D) Meet-LED (2 Wh/impuls).

- Presentation**
- A) LCD-display.
 - B) Knapp för att scrolla mellan värden.
 - C) Reset Återställ delmätning till 0.
 - D) Diod som indikerar (var 2 Wh/puls).

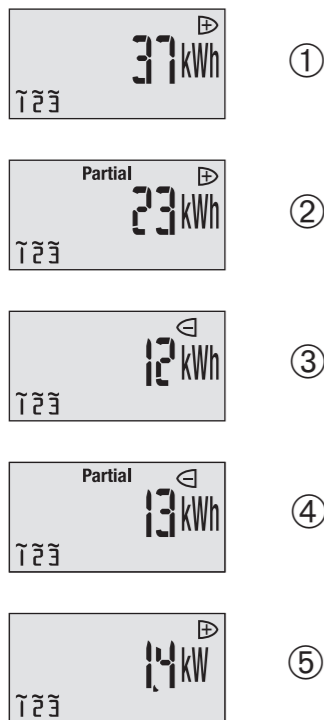
- Lecture des valeurs**
Par appuis successifs sur la touche "lecture" faire défiler les différentes valeurs.
- 1) Allumage du retro-éclairage. Affichage de l'énergie totale consommée.
 - 2) Affichage de l'énergie partielle consommée.
 - 3) Energie totale produite.
 - 4) Energie partielle produite.
 - 5) Puissance instantanée (consommée ou produite).

- Ablesten der Werte**
Durch mehrmaliges Betätigen der Taste "Ablesten" können die unterschiedlichen Werte durchgeblättert werden. Standardmäßig zeigt der Zähler die verbrauchte Energie im aktuellen Tarif an.
- 1) Einschalten der Display-Hintergrundbeleuchtung. Anzeige der Gesamtverbrauch.
 - 2) Anzeige der Teilverbrauch.
 - 3) Anzeige der gesamten Energieeinspeisung.
 - 4) Anzeige der Teil Energieeinspeisung.
 - 5) Anzeige der augenblicklichen Leistung (Einspeisung oder Verbrauch).

- Display of readings**
The various datas can be scrolled by pressing the Key "Read".
- 1) Backlight switches ON. Total energy consumption.
 - 2) Partial energy consumption.
 - 3) Total energy production.
 - 4) Partial energy production.
 - 5) Power in the current counting direction (production or consumption).

- Uitlezen van de waarden**
Door achtereenvolgens op de toets "uitlezing" te drukken, kunt u de verschillende waarden doorlopen.
- 1) De achtergrondverlichting gaat branden. De meter toont de totale energie verbruik.
 - 2) De meter toont de gedeeltelijk verbruik.
 - 3) Totale energie productie.
 - 4) Gedeeltelijk energie productie.
 - 5) De meter toont het ogenblikkelijk vermogen (productie of verbruik).

- Avläsning av värden**
Tryck successivt på avläsningknappen för att scrolla mellan olika värden.
- 1) Bakgrundsbelysning lyser upp. Totalförbrukning (kWh).
 - 2) Delförbrukning (kWh).
 - 3) Totalproduktion (kWh).
 - 4) Delproduktion (kWh).
 - 5) Visar förbrukningen just nu (produktion/förbrukning).



Message d'erreur:
En cas de mauvais raccordement, "ERROR" est affiché à l'écran.
- Vérifier que l'ordre des phases L1, L2, L3 est conforme au schéma de raccordement.

Fehlermeldung:
Bei fehlerhaftem Anschluss wird "ERROR" am Display angezeigt.
- Überprüfen, ob die Reihenfolge der Phasen L1, L2, L3 dem Anschlussbild entspricht.

ERROR message:
In case of bad wiring, an "ERROR" message will be displayed.
- Check that the phase order L1, L2, L3 is in line with the wiring diagram.

Foutmelding:
Bij een verkeerde aansluiting verschijnt "ERROR" op het display.
- Controleer of de volgorde van de fasen L1, L2, L3 conform het aansluitschema is.

Felmeddelande:
Vid felanslutning, visas "ERROR" upp på skärmen.
- Kontrollera att fasföljden L1, L2, L3 stämmer med kopplingskismet.

Note:
L'information sur l'afficheur indique que la phase correspondante (1, 2, 3) est sous tension.

Bemerkung:
Die Anzeige am Display zeigt an, dass die entsprechende Phase (L1, L2, L3) Spannung führt.

Note:
The information on the display indicates that the corresponding phase (1, 2, 3) is under voltage.

Opmerking:
De informatie op het display geeft aan dat de overeenkomstige fase (1, 2, 3) onder spanning staat.

Anmärkning:
Informationen på bildenheten visar att motsvarande fas (1, 2, 3) är spänningssatt.

Spécifications techniques
Caractéristiques métrologiques
- Classe de précision B (1%) selon EN50470-3
- LED métrologique: 2 Wh/impulsion
- Courant de démarrage: 80 mA
- Courant de base: 20 A
- Courant max.: 100 A

Caractéristiques techniques
- Consommation: < 0,6 W et 2,5 VA max. par phase
- Alimentation: 230/400 V~ +/- 15%
- Fréquence: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Sauvegarde périodique et sur coupure secteur dans mémoire EEPROM
- Caractéristiques sortie impulsion (consommation):
• Poids de l'impulsion fixe: 100 Wh
• Durée de l'impulsion: 100 ms
• Tension d'alimentation externe: 20 ... 30 V

Caractéristiques mécaniques
- Boîtier modulaire de largeur 7 M (122,5 mm)
- Indice de protection boîtier: IP20
- Classe d'isolation: II

Environnement
- Température de stockage: -25 °C à +70 °C
- Température de fonctionnement: -10 °C à +55 °C
- Capacité de raccordement:
• souple: 2,5 à 35 mm²
• rigide: 2,5 à 35 mm²

Technische Daten
Messtechnische Daten
- Genauigkeitsklasse B (1%) gemäß EN50470-3
- Blinkende LED-Anzeige: 2Wh/Impuls
- Einschaltstrom: 80 mA
- Referenzstrom: 20 A
- Max. Strom: 100 A

Technische Merkmale
- Leistungsaufnahme Display: 0,6W
- Leistungsaufnahme Messwerk: 2,5 VA max. pro Phase
- Versorgungsspannung: 230/400 V~ +/- 15%
- Frequenz: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Periodisches Speichern der Messungen und bei Spannungsunterbrechung im EEPROM-Speicher.
- Energie Impuls-Ausgang (Leistungsaufnahme):
• Wert eines Impuls: 100 Wh
• Impulsdauer: 100 ms
• Extern Versorgungsspannung: 20 ... 30 V

Maße und Schutzklasse
- Modulbau-Gehäuse, 7PLE (122,5 mm)
- Schutzart Gehäuse: IP 20
- Schutzklasse: II

Umgebung
- Lagertemperatur: -25 °C bis +70 °C
- Betriebstemperatur: -10 °C bis +55 °C
- Anschlussquerschnitt:
• flexibel: 2,5 bis 35 mm²
• massiv: 2,5 bis 35 mm²

Technical specifications
Metrological characteristics
- Accuracy class B (1%) according to EN50470-3
- Metrological LED: 2 Wh /impulse
- Starting current: 80 mA
- Basic current: 20 A
- Max current: 100 A

Characteristics
- Consumption: < 0,6 W & 2,5 VA max per phase
- Supply: 230/400 V~ +/- 15%
- Frequency: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Savings of measures are made regularly in EEPROM
- Impulse output characteristics (consumption):
• 1 pulse: 100 Wh
• pulse duration: 100 ms
• external supply: 20 ... 30 V

Mechanical characteristics
- Modular casing: 7 M (122,5 mm)
- Protection degree (casing): IP 20
- Insulation class: II

Environment
- Storage temperature: -25 °C to + 70 °C
- Working temperature: -10 °C to + 55 °C
- Connection capacity:
• flexible: 2,5 to 35 mm²
• rigid: 2,5 to 35 mm²

Technische specificaties
Meetkarakteristieken
- Nauwkeurigheidsklasse B (1%) volgens EN50470-3
- Meet-LED: 2 Wh/impuls
- Aanloopstroom: 80 mA
- Basisstroom: 20 A
- Max. stroom: 100 A

Technische karakteristieken
- Verbruik: < 0,6 W & 2,5 VA max per fase
- Voeding: 230/400 V~ +/- 15%
- Frequentie: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Opslag in EEPROM-geheugen periodiek en bij stroomonderbreking.
- Kenmerken impulsuitgang (verbruik):
• waarde van vaste impuls: 100 Wh
• impulsduur: 100 ms
• (externe) voedingsspanning: 20 ... 30 V

Mechanische kenmerken
- Modulaire behuizing: 7 M breed (122,5 mm)
- Beschermingsgraad behuizing: IP 20
- Isolatieklasse: II

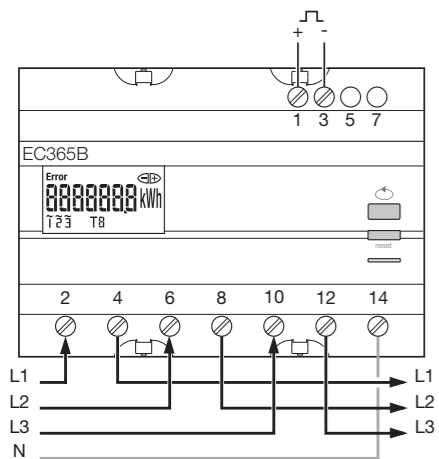
Omgeving
- Opslagtemperatuur: -25 °C tot + 70 °C
- Workingtemperatuur: -10 °C tot + 55 °C
- Aansluitingscapaciteit:
• soepel: 2,5 tot 35 mm²
• stijf : 2,5 tot 35 mm²

Tekniska data
Mätdata
- Noggrannhetsklass B (1%) enligt EN50470-3
- Ljusediod som visar förbrukningstakt: 2 Wh/puls
- Startström: 80 mA
- Basström: 20 A
- Max ström: 100 A

Elektriska märkdata
- Egenförbrukning: < 0,6 W & 2,5 VA högsta för fas
- Driftspänning: 230/400 V~ +/- 15%
- Frekvens: 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Säkerhetskopiering med jämna mellanrum och vid strömavbrott i EEPROM-minnet
- Pulsutgångens märkdata (egenförbrukning):
• Impuls: 100 Wh
• Puls varaktighet: 100 ms
• Extern försörjning: 20 ... 30 V

Mekaniska data
- Storlek, bredd 7M (122,5 mm)
- IP-klass: IP20
- Skyddsklass: II

Omgivning
- Lagringstemperatur: -25 °C till + 70 °C
- Drifttemperatur: -10 °C till + 55 °C
- Anslutningar:
• Mjukledare: 2,5 till 35 mm²
• Enkelledare: 2,5 till 35 mm²





Energiamittari 3-vaihe 2-suuntainen 100A suora mittaus

Esittely

Tämä energiamittari mittaa kaksisuuntaisesti sähköasennuksessa käytetyn ja tuotetun tehollisen sähköenergian määrän. Mittari on varustettu digitaalisella LCD-näytöllä kulutetun ja tuotetun energian sekä tehon hetkellisarvon näyttämiseksi. Laitteessa on kokonaislaskurit ja nollattavat osittaislaskurit.

Tuote-esittely

- A LCD-näyttö.
- B Mittaustulosten selauspainike.
- C Reset-painike osalaskurin nollaukseen.
- D LED-merkkivalo (2Wh/impulssi).

Arvojen lukeminen

Selaa eri lukemia painamalla peräkkäin selauspainiketta.

- 1 Taustavalo syttyy, energian kokonaiskulutuksen näyttö.
- 2 Energian osakulutuksen näyttö.
- 3 Energian kokonaistuoton näyttö.
- 4 Energian osatuoton näyttö.
- 5 Mittaussuunnan hetkellisen tehon näyttö (kulutus tai tuotto).

Virheilmoitus:

Liitännän ollessa huono tulee näytölle "ERROR" (virhe).
- Tarkista, että virran kulkusuunta on kytkentäkaavion mukainen.
- Tarkista, että vaiheet L1, L2, L3 ovat kytkentäkaavion osoittamassa järjestyksessä.

Huomioitavaa:

Ilmoitus T₂₃ näytöllä merkitsee, että vastaavassa vaiheessa (1, 2, 3) on jännite.

Tekniset tiedot

Mittaustekniset ominaisuudet

- Standardin EN50470-3 mukainen tarkkuusluokka B (1%)
- Mitta-LED : 2 Wh/pulssi
- Käynnistysvirta : 80 mA
- Perusvirta : 20 A
- Maksimivirta : 100 A

Sähköiset ominaisuudet

- Tehonkulutus : < 0,6 W & 2,5 VA maks. per vaihe
- Syöttöjännite : 230/400 V~ +/- 15%
- Taajuus : 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Mittaustulokset tallennetaan säännöllisin väliajoin ja jännitekatkoksen sattuessa EEPROM-muistipiirille.
- Impulssikosketinlähdön ominaisuudet (kulutus):
 - 1 pulssi : 100 Wh
 - Pulssin kesto : 100 ms
 - Ulkoinen syöttö : 20 ... 30 V ~

Mekaaniset ominaisuudet

- Kojeen moduulileveys 7 M (122,5 mm)
- Kojerungon tiiveysluokka : IP20
- Eristysluokka : II

Ympäristö

- Varastointilämpötila : -25 °C ... +70 °C
- Käyttölämpötila : -10 °C ... +55 °C
- Liitäntäpoikkipinta:
 - Monisäikeinen : 2,5 ... 35 mm²
 - Lanka : 2,5 ... 35 mm²

Contatore di energia trifase, bi-direzionale, inserzione diretta 100A

Principio di funzionamento

Il contatore d'energia misura su due registri distinti l'energia elettrica attiva consumata e prodotta dall'impianto elettrico. È dotato di un display elettronico che visualizza l'energia consumata, l'energia prodotta e la potenza istantanea. È dotato inoltre di contatori totalizzatori e di contatori parziali con reset.

Presentazione

- A Display LCD.
- B Tasto scorrimento valori.
- C Reset per resettare il contatore parziale.
- D LED metrologico (2 Wh/impulso).

Lettura dei valori

Tramite pressioni successive sul tasto "lettura", potrete far scorrere i vari valori.

- 1 Accensione della retroilluminazione. Visualizzazione dell'energia totale consumata.
- 2 Visualizzazione dell'energia parziale consumata.
- 3 Visualizzazione dell'energia totale prodotta.
- 4 Visualizzazione dell'energia parziale nell'altro senso del conteggio.
- 5 Visualizzazione dell'energia parziale prodotta.

Messaggio d'errore:

in caso di cattivo collegamento, apparirà il messaggio "ERROR":
- Verificare che l'ordine delle fasi L1, L2, L3 sia conforme allo schema di collegamento.

Osservazione:

L'informazione T₂₃ sul display indica che la fase corrispondente (1, 2, 3) è sotto tensione.

Specifiche tecniche

Caratteristiche metrologiche

- Classe di precisione B (1%) secondo EN50470-3
- LED metrologico : 2 Wh/impulso
- Corrente di avvio : 80 mA
- Corrente di base : 20 A
- Corrente Max. : 100 A

Caratteristiche elettriche

- Consumo : < 0,6 W & 2,5 VA max per fase
- Alimentazione : 230/400 V~ +/- 15%
- Frequenza : 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Backup periodico e in caso di panne di corrente nella memoria EEPROM
- Caratteristiche uscita impulso (consumo):
 - Valore dell'impulso : 100 Wh
 - Durata dell'impulso : 100 ms
 - Tensione d'alimentazione (esterna) : 20 ... 30 V ~

Caratteristiche meccaniche

- Custodia modulare larghezza 7 M (122,5 mm)
- Indice di protezione : IP 20
- Classe d'isolamento : II

Caratteristiche ambientali

- T° di stoccaggio : -25 °C a + 70 °C
- T° di funzionamento : -10 °C a + 55 °C
- Sezione massime allacciabili:
 - cavi flessibili : 2,5 a 35 mm²
 - cavi rigidi : 2,5 a 35 mm²

Contador de energía trifásico, bidireccional, entrada directa 100A

Principio de funcionamiento

Este contador de energía mide en dos registros distintos la energía eléctrica activa consumida y producida por la instalación eléctrica. Va equipado con un pantalla electrónica para visualización de la energía consumida, de la energía producida y de la potencia instantánea. Dispone de contadores totalizadores y de contadores parciales con puesta a cero.

Presentación

- A Pantalla LCD.
- B Tecla para visualización de los valores.
- C Reset para poner a cero el contador parcial.
- D LED metroológico (2 Wh/impulsión).

Lectura de los valores

Mediante pulsaciones sucesivas en la tecla "lectura", se visualizan los diferentes valores.

- 1 Encendido de la retroiluminación. Visualización de la energía total consumida.
- 2 Visualización de la energía parcial consumida.
- 3 Visualización de la energía total producida.
- 4 Visualización de la energía parcial en el otro sentido de cuenta.
- 5 Visualización de la energía parcial producida.

Mensaje de error:

En caso de conexión incorrecta, "ERROR" se visualiza en la pantalla.
- Comprobar que el orden de las fases L1, L2, L3 sea conforme con la esquema de conexión.

Observación:

La información T₂₃ en el visualizador indica que la fase correspondiente (1, 2, 3) está bajo tensión.

Especificaciones técnicas

Características metrologicas

- Clase de precisión B (1%) según EN50470-3
- LED metroológico : 2 Wh/impulsión
- Corriente de arranque : 80 mA
- Corriente de base : 20 A
- Corriente Máx. : 100 A

Características eléctricas

- Consumo : < 0,6 W & 2,5 VA máx por fase
- Alimentación : 230/400 V~ +/- 15%
- Frecuencia : 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Guardado periódico de valores en memoria EEPROM.
- Características del impulso de salida (consumo):
 - 1 impulso : 100 Wh
 - Duración del impulso : 100 ms
 - Tensión de alimentación externa : 20 ... 30 V ~

Características mecánicas

- Caja modular de 7 M de anchura (122,5 mm)
- Índice de protección caja : IP 20
- Clase de aislamiento : II

Ambiente

- Temperatura de almacenaje : -25 °C a + 70 °C
- Temperatura de funcionamiento : -10 °C a + 55 °C
- Capacidad de conexión:
 - Cable flexible : 2,5 a 35 mm²
 - Cable rígido : 2,5 a 35 mm²

Contador de energia trifá- sico, bidireccional, leitura directa 100A

Princípio de funcionamento

O contador de energia mede em dois registos distintos a energia eléctrica activa consumida e produzida por um circuito eléctrico. Está equipado com um ecrã LCD para visualização da energia consumida, da energia produzida e da potência instantânea. Está equipado com contadores totalizadores e com contadores parciais com retorno a zero.

Apresentação

- A Ecrã LCD.
- B Tecla para o desfile dos valores.
- C Reset para colocar a zero o contador parial.
- D LED metroológico (2 Wh/impulso).

Leitura dos valores

Com pressões sucessivas na tecla "leitura", fazer desfilar os diferentes valores.

- 1 Ligar da retroiluminação. Visualização da energia total consumida.
- 2 Visualização da energia parcial consumida.
- 3 Visualização da energia total produzida.
- 4 Visualização da energia parcial produzida.
- 5 Visualização da potência instantânea (produção / consumo).

Mensagem de erro:

Em caso de ligação incorrecta, a mensagem "ERROR" será visualizada no ecrã.
- Verificar que a ordem das fases L1, L2, L3 está conforme com o esquema de ligação.

Observação:

A informação T₂₃ no ecrã indica que a fase correspondente (1, 2,3) está sob tensão.

Especificações técnicas

Características metrologicas

- Classe de precisão B (1%) conforme EN50470-3
- LED metroológico : 2 Wh/impulso
- Corrente de arranque : 80 mA
- Corrente de base : 20 A
- Corrente Máx. : 100 A

Características eléctricas

- Consumo : < 0,6 W & 2,5 VA max por fase
- Alimentação : 230/400 V~ +/- 15%
- Frequência : 50/60 Hz +/- 2 Hz
- Salvaguarda periódica das medidas e em caso de corte de rede na memória EEPROM
- Características saída impulso (consumo):
 - Valor do impulso fixo : 100 Wh
 - Duração de impulso : 100 ms
 - Tensão de alimentação (externa) : 20 ... 30 V ~

Características mecánicas

- Caixa modular de largura 7 M (122,5 mm)
- Índice de protecção caixa : IP 20
- Classe de isolamento : II

Ambiente

- T^a de armazenamento : -25 °C a + 70 °C
- T^a de funcionamento : -10 °C a + 55 °C
- Capacidade de ligação:
 - Flexível : 2,5 a 35 mm²
 - Rígido : 2,5 a 35 mm²

